



| | | |
|--|-------------------------------------|---------------------------|
| ÒRGAN JUNTA DE GOVERN LOCAL | | |
| DATA 14/01/2022 | CARÀCTER SESSIÓ ORDINÀRIA | NÚM. ORDE 35 |
| UNITAT 01905 - SERVICIO DE ACCION CULTURAL | | |
| EXPEDIENT E-01905-2021-000758-00 | | PROPOSTA NÚM. 2 |
| ASSUMPTE SERVICI D'ACCIÓ CULTURAL. Proposa aprovar un conveni de col·laboració amb l'Institut Superior d'Ensenyaments Artístics de la Comunitat Valenciana (ISEACV). | | |
| RESULTAT APROVAT | | CODI 00002-O-00035 |

"HECHOS

Primero. Se inician las actuaciones en virtud de la moción de la delegada de Acción Cultural, de fecha 23 de diciembre de 2021, proponiendo la aprobación de la firma de un convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de València y el Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana.

Segundo. Por parte del Ayuntamiento de València, a través de la Delegación de Acción Cultural, se considera conveniente establecer un convenio de colaboración cuyo objeto se basa en regular la colaboración entre el Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana (ISEACV) y el Ayuntamiento de València para facilitar el desarrollo de las exhibiciones de los talleres curriculares de tercero y cuarto curso de las especialidades de interpretación, dirección escénica y escenografía de la Escuela Superior de Arte Dramático de València (ESADV) en el Auditorio La Mutant y en el teatro El Musical (TEM), durante dos semanas, del 24 al 30 de enero y del 31 de enero al 6 de febrero de 2022, respectivamente, con tres días de ensayos generales (de lunes a miércoles) y cuatro días de funciones (de jueves a domingo).

Tercero. Según se desprende del borrador del texto del convenio de colaboración, la firma del presente no conlleva coste adicional para el Ayuntamiento, tal y como se considera en la Memoria Justificativa firmada por la Jefatura de Servicio.

Cuarto. Por último, las acciones de colaboración se desarrollan en la cláusula cuarta del borrador del convenio.

A los hechos anteriormente expuestos les son de aplicación los siguientes:

FUNDAMENTOS DE DERECHO

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



I. El artículo 44 de la Constitución Española establece que los poderes públicos promoverán y tutelarán el acceso a la cultura, a la que todos tienen derecho.

II. Los principios generales de actuación de las Administraciones Públicas, conforme dispone el artículo 3 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público.

III. El Capítulo VI del Título Preliminar de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, al establecer el régimen jurídico de los convenios adoptados por las Administraciones Públicas, el contenido o menciones obligatorias del citado instrumento.

IV. Las prestaciones de las partes contenidas en el convenio, no tienen carácter contractual, y por tanto, el mismo no está sujeto a la regulación de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

V. El artículo 111 del Texto Refundido de las Disposiciones Legales vigentes en materia de Régimen Local, aprobado por Real Decreto Legislativo 781/1986, de 18 de abril, dispone que: 'Las Entidades Locales podrán concertar los contratos, pactos o condiciones que tengan por conveniente, siempre que no sean contrarios al interés público, al Ordenamiento Jurídico o a los principios de buena administración y deberán cumplirlos a tenor de los mismos'.

VI. La Circular 7/2016 de la Secretaría Municipal sobre la 'entrada en vigor de las leyes 39/2015, de 1 de octubre, de procedimiento administrativo común de las Administraciones Públicas y 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del Sector Público'.

VII. La Circular 2/2019 de la Secretaría Municipal sobre las normas de funcionamiento del registro electrónico de convenios del Ayuntamiento de València, así como los criterios de coordinación de la actividad convencional aprobadas por la Junta de Gobierno Local en sesión ordinaria de fecha 24 de mayo de 2019.

VIII. El artículo 12.1.b) del Título III – Función Consultiva, del Reglamento Orgánico y Funcional de la Asesoría Jurídica, aprobado por acuerdo del Ayuntamiento Pleno de fecha 27 de mayo de 2021, que establece literalmente:

'En el ámbito del Ayuntamiento de València será preceptiva la emisión de informe de la Asesoría Jurídica Municipal en los siguientes supuestos:

b) Los convenios que celebre el Ayuntamiento de València, entendiendo por tales los acuerdos con efectos jurídicos con otros sujetos, de derecho público o derecho privado. No será preceptivo el informe en los acuerdos que supongan mera ejecución de los convenios ya informados'.

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



IX. Las Bases de Ejecución del Presupuesto Municipal de 2022.

X. El órgano competente para la aprobación del presente convenio corresponde a la Junta de Gobierno Local.

De conformidad con los anteriores hechos y fundamentos de Derecho, previa declaración de urgencia, se acuerda:

Primero. Aprobar el texto del convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de València y el Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana (ISEACV), que a continuación se transcribe:

Id. document: 8G7h souG rmxi EeRv J46S 6A0w VPo =
CÓPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|-------------|---------------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



**AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA**



**GENERALITAT
VALENCIANA**

iseacv

**CONVENI DE COL·LABORACIÓ ENTRE
L'AJUNTAMENT DE VALÈNCIA I L'INSTITUT
SUPERIOR D'ENSENYANCES ARTÍSTIQUES
DE LA COMUNITAT VALENCIANA (ISEACV)
PER A LES EXHIBICIONS DELS TALLERS
CURRICULARS DE TERCER I QUART CURS
DE LES ESPECIALITATS D'INTERPRETACIÓ,
DIRECCIÓ ESCÈNICA I ESCENOGRAFIA,
DE L'ESCOLA SUPERIOR D'ART DRAMÀTIC
DE VALÈNCIA (ESADV) A L'AUDITORI LA
MUTANT I TEATRE EL MUSICAL (TEM)**

**CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL
AYUNTAMIENTO DE VALÈNCIA Y EL INSTITUTO
SUPERIOR DE ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS DE
LA COMUNIDAD VALENCIANA (ISEACV)
PARA LAS EXHIBICIONES DE LOS TALLERES
CURRICULARES DE TERCERO Y CUARTO CURSO
DE LAS ESPECIALIDADES DE INTERPRETACIÓN,
DIRECCIÓN ESCÈNICA Y ESCENOGRAFÍA, DE
LA ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO
DE VALÈNCIA (ESADV) AL AUDITORIO
LA MUTANT Y TEATRO EL MUSICAL (TEM)**

ES REUNIXEN

SE REÚNEN

D'una part, la Sra. María Teresa Ibáñez Giménez, com a regidora d'Acció Cultural, que actua en nom i representació de l'Ajuntament de València com a titular de l'auditori La Mutant (d'ara en avant, La Mutant), facultada per a este acte per l'acord adoptat per la Junta de Govern Local en la sessió celebrada el de de, i assistida pel vicesecretari general Sr. José Antonio Martínez Beltrán.

De una parte, la Sra. María Teresa Ibáñez Giménez, como concejala de Acción Cultural, actuando en nombre y representación del Ayuntamiento de València como titular del auditorio La Mutant (de ahora en adelante, La Mutant), facultada para este acto por el acuerdo adoptado por la Junta de Gobierno Local en la sesión celebrada el ... de de..., y asistida por el vicesecretario general Sr. José Antonio Martínez Beltrán, .

D'una altra part, la Sra. Carolina Pascual Villalobos, consellera d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital, en virtut del Decret 6/2019, de 17 de juny, del president de la Generalitat, pel qual nomena les persones titulars de les vicepresidències i de les conselleries, així com presidenta de l'Institut Superior d'Ensenyances Artístiques de la Comunitat Valenciana (en avant, ISEACV), que actua segons la facultat establida en l'article 6, apartat 2.c, de la Llei 8/2007, de 2 de març, de la Generalitat, d'ordenació de centres superiors d'ensenyaments artístics i de la creació de

De otra parte, la Sra. Carolina Pascual Villalobos, consellera de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital, en virtud del Decreto 6/2019, de 17 de junio, del presidente de la Generalitat, por el cual nombra las personas titulares de las vicepresidencias y de las consellerias, así como presidenta del Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunidad Valenciana (en adelante, ISEACV), actuando según la facultad establecida en el artículo 6, apartado 2.c, de la Ley 8/2007, de 2 de marzo, de la Generalitat, de ordenación de centros superiores de enseñanzas artísticas y de la crea-

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



Id. document: 8G7h souG rmxi EeRV J46S 6Aow VPo =
CÓPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÓNICA)



**AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA**



**GENERALITAT
VALENCIANA** **ISEACV**

l'Institut Superior d'Ensenyances Artístiques de la Comunitat Valenciana, d'acord amb les facultats atorgades pel Decret 243/2019, de 25 d'octubre, de 2019, del Consell, d'aprovació del Reglament orgànic i funcional de la Conselleria d'Innovació, Universitats, Ciència i Societat Digital, i facultada per a este acte per Acord del Consell de data de de

ción del Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunidad Valenciana, de acuerdo con las facultades otorgadas por el Decreto 243/2019, de 25 de octubre, de 2019, del Consell, de aprobación del Reglamento orgánico y funcional de la Conselleria de Innovación, Universidades, Ciencia y Sociedad Digital, y facultada para este acto por Acuerdo del Consell de fecha

Totes dos parts intervenen en funció dels seus respectius càrrecs i en l'exercici de les facultats que tenen conferides per a acordar un conveni en nom i representació de les respectives institucions, i es reconeixen mútuament i recíprocament capacitat per a obligar-se mitjançant este el present conveni la subscripció del qual ha sigut aprovada mitjançant l'Acord de la Junta de Govern Local, de data ... de de, i a este efecte,

Ambas partes interviene en función de sus respectivos cargos y en el ejercicio de las facultades que tienen conferidas para convenir en nombre y representación de sus respectivas instituciones, y se reconocen mutua y recíprocamente capacitadas para obligarse mediante el presente convenio la suscripción del cual ha sido aprobada mediante el Acuerdo de la Junta de Gobierno Local de fecha de de, y a tal efecto,

MANIFESTEN

MANIFIESTAN

1. Que la Delegació d'Acció Cultural de l'Ajuntament de València té entre els seus objectius prioritaris prestar una especial atenció a l'art escènic a la ciutat, estimular la creació de propostes i promocionar una programació fluida i de qualitat per a un públic ampli i divers, i al mateix temps estable i exigent.
2. Que l'ISEACV, a través, de l'Escola Superior d'Art Dramàtic de València (d'ara en avant, ESADV), presenta una proposta pedagògica teatral oberta a la ciutat de València, que es fonamenta en el principi de retorn a la ciutat d'allò pel que s'està treballant a l'escola, així com una creació i formació de públic i innovació en les noves propostes teatrals.
3. Que l'Ajuntament de València és titular de La Mutant, auditori situat al carrer de Joan Verdeguer,

1. Que la Delegación de Acción Cultural del Ayuntamiento de València tiene entre sus objetivos prioritarios prestar una especial atención al arte escénico en la ciudad, estimulando la creación de propuestas y promocionando una programación fluida y de calidad para un público amplio y diverso, y al mismo tiempo estable y exigente.
2. Que el ISEACV, a través, de la Escuela Superior de Arte Dramático de València (de ahora en adelante, ESADV), presenta una propuesta pedagógica teatral abierta en la ciudad de València, que se fundamenta en el principio de retorno en la ciudad de aquello por el que se está trabajando en la escuela, así como una creación y formación de público e innovación en las nuevas propuestas teatrales.
3. Que el Ayuntamiento de València es titular de La Mutant, auditorio situado en la calle de Joan Verdeguer,

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



22-24, i del teatre El Musical, situat a la plaça del Rosari, 3, adscrits a la Delegació d'Acció Cultural. Tots dos espais volen ser un motor cultural per a tota la ciutat de València, amb una programació de primer nivell on càpien totes les arts escèniques: teatre i música, conferències i performances, exposicions i espectacles infantils, circ i dansa.

4. Que l'ISEACV, a través de l'ESADV, vol difondre les arts escèniques teatrals a través dels tallers de final de carrera de l'alumnat de l'especialitat d'Interpretació i presentar en públic les noves promocions d'actors i actrius valencians.

Per tot això,

22-24, y del teatro El Musical situado en la plaza del Rosario, 3, adscritos a la Delegación de Acción Cultural. Ambos espacios quieren ser un motor cultural para toda la ciudad de València, con una programación de primer nivel donde quepan todas las artes escénicas: teatro y música, conferencias y performances, exposiciones y espectáculos infantiles, circo y danza.

4. Que el ISEACV, a través del ESADV, quiere difundir las artes escénicas teatrales a través de los talleres de final de carrera del alumnado de la especialidad de Interpretación y presentar en público las nuevas promociones de actores y actrices valencianos.

Por todo esto,

ACORDEN

ACUERDAN

Subscriure este present conveni de col·laboració d'acord amb les següents:

Subscribir el presente convenio de colaboración de acuerdo con las siguientes:

CLÀUSULES

CLÁUSULAS

PRIMERA. COMPETÈNCIES

Per a la signatura del present conveni, les competències s'establixen en virtut de l'article 25.2.m de la Llei 7/85, de 2 d'abril, reguladora de les bases del règim local (en la redacció feta per la Llei 27/2013, de 27 de desembre, de racionalització i sostenibilitat de l'Administració local), que assenyalava que: "El municipi ha d'exercir en tot cas, com a competències pròpies, en els termes de la legislació de l'Estat i de les comunitats autònomes, en les següents matèries: [...] m) Promoció de la cultura i equipaments culturals."

Per part de l'ISEACV, la Llei 8/2007, de 2 de març, de la Generalitat, d'ordenació de centres supe-

PRIMERA. COMPETENCIAS

Para la firma del presente convenio, las competencias se establecen en virtud del artículo 25.2.m) de la Ley 7/85, de 2 de abril, reguladora de las bases del régimen local (en la redacción hecha por la Ley 27/2013, de 27 de diciembre, de racionalización y sostenibilidad de la Administración local), que señala que: "el municipio tiene que ejercer en todo caso, como competencias propias, en los términos de la legislación del Estado y de las comunidades autónomas, en las siguientes materias: (...) m) Promoción de la cultura y equipamientos culturales."

Por parte de la ISEACV, la LEY 8/2007, de 2 de marzo, de la Generalitat, de ordenación de centros

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



riors d'ensenyaments artístics i de la creació de l'Institut Superior d'Ensenyances Artístiques de la Comunitat Valenciana, té entre els seus objectius (article 3.f), la contribució a un major desenvolupament de la cultura a la Comunitat Valenciana.

SEGONA. OBJECTE I ÀMBIT D'APLICACIÓ DEL CONVENI

L'objecte d'este conveni és regular la col·laboració entre l'ISEACV i l'Ajuntament de València per a facilitar el desenvolupament de les exhibicions dels tallers curriculars de tercer i quart curs de les especialitats d'Interpretació, Direcció Escènica i Escenografia de l'Escola Superior d'Art Dramàtic de València (ESADV) a l'auditori La Mutant i al teatre El Musical, durant dos setmanes, del 24 al 30 de gener i del 31 de gener al 6 de febrer de 2022, respectivament.

TERCERA. COMPROMISOS DE LES PARTS

a) Obligacions de l'Ajuntament:

Per a la realització i desenvolupament d'estes representacions per part de l'Escola Superior d'Art Dramàtic de València, l'Ajuntament autoritza l'ús gratuït de les instal·lacions de l'edifici municipal Auditori La Mutant i del teatre El Musical, adscrits a la Delegació d'Acció Cultural, i situats a la ciutat de València. En concret, al carrer de Joan Verdeguer, 22-24, i a la plaça del Rosari, 3, respectivament.

La cessió dels espais no suposa el reconeixement de cap dret real més enllà de la possessió a les finalitats autoritzades.

L'ISEACV ha de destinar estes instal·lacions exclusivament per al compliment de les finalitats del conveni, sense que en cap cas puguen subrogar-se altres entitats, associacions, persones físiques o jurídiques en l'ús d'este i en el compliment de les seues finalitats, i queda prohibida qualsevol alteració que modifique la configuració

superiores de enseñanzas artísticas y de la creación del Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunidad Valenciana, tiene entre sus objetivos (artículo 3.f), la contribución a un mayor desarrollo de la cultura en la Comunidad Valenciana.

SEGUNDA. OBJETO Y ÁMBITO DE APLICACIÓN DEL CONVENIO

El objeto de este convenio es regular la colaboración entre el ISEACV y el Ayuntamiento de València, para facilitar el desarrollo de las exhibiciones de los talleres curriculares de tercero y cuarto curso de las especialidades de interpretación, dirección escénica y escenografía de la Escuela Superior de Arte Dramático de València (ESADV) en el auditorio La Mutant y al teatro El Musical, durante dos semanas, del 24 al 30 de enero y del 31 de enero al 6 de febrero de 2022, respectivamente.

TERCERA. COMPROMISOS DE LAS PARTES

a) Obligaciones del Ayuntamiento:

Para la realización y desarrollo de estas representaciones por parte de la Escuela Superior de Arte Dramático de València, el Ayuntamiento autoriza el uso gratuito de las instalaciones del edificio municipal Auditorio La Mutant y del Teatro El Musical, adscritos a la Delegación de Acción Cultural, y situados en la ciudad de València. En concreto, en la calle de Joan Verdeguer, 22-24, y en la plaza del Rosario, 3, respectivamente.

La cesión de los espacios no supone el reconocimiento de ningún derecho real más allá de la posesión a las finalidades autorizadas.

Estas instalaciones se tienen que destinar exclusivamente para el cumplimiento de las finalidades del presente convenio por parte del ISEACV, sin que en ningún caso puedan subrogarse otras entidades, asociaciones, personas físicas o jurídicas en el uso de este y en el cumplimiento de sus finalidades, y queda prohibida cualquier alteración que

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



d'estes instal·lacions per part de les persones usuàries.

b) Obligacions de l'ISEACV:

L'ISEACV, a través de l'ESADV, ha de dur a terme les representacions dels tallers de final de carrera de l'especialitat d'Interpretació, amb el calendari següent:

Del 24 al 30 de gener de 2022 a la MUTANT: primer taller d'assajos fins al dia 26, i funcions els dies 27, 28, 29 i 30 de gener.

Del 31 al 6 de febrer de 2022 al TEM: segon taller d'assajos fins al dia 2 i funcions els dies 3, 4, 5 i 6 de febrer.

QUARTA. DESENVOLUPAMENT I ACCIONS EN LES INSTAL·LACIONS DE L'AUDITORI LA MUTANT I EL TEATRE EL MUSICAL

L'Ajuntament de València posa a la disposició de l'ISEACV-ESADV els recursos humans, tècnics i materials que resulten necessaris per l'acompliment normal i correcte de les exhibicions dels tallers curriculars de tercer i quart curs de les especialitats d'Interpretació, Direcció Escènica i Escenografia de l'ESADV, sense perjudici del que es determina en la clàusula tercera, apartat b.

Totes les instal·lacions, béns mobles i la resta de materials que contenen La Mutant i el teatre El Musical, han de mantindre's en perfectes condicions de conservació i higiene, i durant el temps d'utilització l'ISEACV-ESADV és responsable de qualsevol menyscapse o deterioració en qualsevol element propi dels immobles i els mobles que està autoritzat a usar.

Si les circumstàncies de l'ús de les instal·lacions varien i/o sorgix la necessitat que l'Ajuntament de València les utilitze, este ha de procurar l'aprofitament compartit sense necessitat d'extingir l'autorització d'ús existent a favor de l'ISEACV-ESADV.

Qualsevol modificació i/o alteració que haja

modifico la configuración de estas instalaciones por parte de las personas usuarias.

b) Obligaciones del ISEACV:

El ISEACV, a través del ESADV, llevará a cabo las representaciones de los talleres de final de carrera de la especialidad de Interpretación, con el siguiente calendario:

Del 24 al 30 de enero de 2022 en LA MUTANT: primer taller ensayos hasta el día 26, y funciones los días 27,28, 29 y 30 de enero.

Del 31 de enero al 6 de febrero de 2022 en EL TEM: segundo taller ensayos hasta el 2 y funciones 3, 4, 5 y 6 de febrero.

CUARTA. DESARROLLO Y ACCIONES EN LAS INSTALACIONES DEL AUDITORIO LA MUTANT Y EL TEATRO EL MUSICAL

El Ayuntamiento de València pondrá a disposición del ISEACV-ESADV los recursos humanos, técnicos y materiales que resulten necesarios para el normal y correcto desempeño de las exhibiciones de los talleres curriculares de tercero y cuarto curso de las especialidades de interpretación, dirección escénica y escenografía de la ESADV, sin perjuicio de lo que se determina en la cláusula tercera, apartado b.

Todas las instalaciones, bienes muebles y resto de materiales que pudieran contenerse en La Mutant y en el teatro El Musical, tendrán que mantenerse en perfectas condiciones de conservación e higiene, y es responsable el ISEACV-ESADV de cualquier menoscabo o deterioro en cualquier elemento propio de los inmuebles y los muebles que está autorizado a usar.

Si las circunstancias del uso de las instalaciones variaron y/o surgiera la necesidad de su utilización por parte del Ayuntamiento de València, este procuraría el aprovechamiento compartido sin necesidad de extinguir la autorización de uso existente a favor del ISEACV-ESADV.

Cualquier modificación y/o alteración que tuvie-

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



d'efectuar-se sobre les instal·lacions per a complir millor les finalitats i els objectius del projecte o acció que fonamenta esta autorització d'ús, pot realitzar-se per compte de l'ISEACV-ESAD, i sense cap càrrec per a l'Ajuntament de València. Qualsevol modificació o alteració executada i autoritzada en els locals haurà de corregir-se, en tot cas, una vegada finalitzada l'autorització d'ús, de manera que es restituisca la realitat física alterada, en un termini raonable, llevat que la Delegació d'Acció Cultural indique el contrari. En este últim supòsit, esta decisió no comportarà cap compensació econòmica a l'ISEACV-ESADV per les modificacions efectuades. L'ISEACV-ESADV ha de posar els recursos humans necessaris per a facilitar la perfecta execució de les obres programades pels espais escènics, i assumir les modificacions que calga realitzar després de les exhibicions dels tallers en la caixa escènica, amb la finalitat de no menyscar el potencial tècnic de l'espai escènic per a la seua programació. El material tècnic de l'auditori La Mutant i del teatre El Musical i dels tallers de fi de carrera, es pot compartir en benefici mutu.

Una vegada finalitzat el conveni, les instal·lacions hauran de posar-se a la disposició de l'Ajuntament de València en perfecte estat de manteniment i conservació.

CINQUENA. COST DEL CONVENI

Este conveni no ha de suposar cap mena de cost econòmic addicional per a l'Ajuntament de València, sinó que cadascuna de les parts haurà de servir-se dels recursos humans, tècnics i materials propis per a executar-lo.

D'igual manera, l'aplicació i execució d'este conveni, incloent-hi a este efecte tots els actes jurídics que puguen dictar-se per a desplegar-lo o executar-lo, no podran suposar obligacions econòmiques per a la Generalitat i, en tot cas, haurà de ser atesa amb els seus mitjans personals i materials.

ra que efectuarse sobre las instalaciones para el mejor cumplimiento de las finalidades y objetivos del proyecto o acción que fundamenta la presente autorización de uso, podría realizarse a expensas del ISEACV-ESAD, y sin ningún cargo para el Ayuntamiento de València. Cualquier modificación o alteración ejecutada y autorizada en los locales tendrán que corregirse, en todo caso, una vez finalizada la autorización de uso, restituyendo la realidad física alterada, en un plazo razonable, excepto indicación en contra por parte de la Delegación de Acción Cultural. En este último supuesto, esta decisión no comportará ninguna compensación económica a la ISEACV-ESADV por las modificaciones efectuadas. El ISEACV-ESADV tiene que poner los recursos humanos necesarios para facilitar la perfecta ejecución de las obras programadas por los espacios escénicos, asumiendo las modificaciones necesarias que haya que realizar después de las exhibiciones de los talleres en la caja escénica, con el fin de no menoscabar el potencial técnico del espacio escénico para su programación. El material técnico del auditorio La Mutant y del teatro El Musical y de los talleres de fin de carrera, se podrá compartir en beneficio mutuo.

Una vez finalizado el presente convenio las instalaciones, tendrán que ponerse a disposición del Ayuntamiento de València en perfecto estado de mantenimiento y conservación.

QUINTA. COSTE DEL CONVENIO

El presente convenio no tiene que suponer ningún tipo de coste económico adicional para el Ayuntamiento de València, sino que cada una de las partes para su ejecución se tendrá que servir de los recursos humanos, técnicos y materiales propios.

De igual manera, la aplicación y ejecución de este convenio, incluyendo con este fin todos los actos jurídicos que pudieron ser dictados en el desarrollo o ejecución de este, no podrán suponer obligaciones económicas para la Generalitat y, en todo caso, tendrá que ser atendida con sus medios personales y materiales.

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



**SISENA. MODIFICACIÓ I DESPLEGAMENT
DEL CONVENI**

Els acords establits en este conveni poden modificar-se en qualsevol moment per acord mutu de les entitats signants, manifestat de manera expressa.

El conveni, en cas de ser necessari, podrà desplegar-se en aspectes més concrets mitjançant una addenda en què es prevegen i regulen accions i/o col·laboracions més específiques.

S'autoritza la Delegació d'Acció Cultural perquè signe les addendes corresponents que s'acorden en virtut d'esta clàusula.

SETENA. INICI I DURACIÓ DEL CONVENI

El conveni obliga les parts des de la data de la formalització, i finalitza amb la realització de l'última funció de les que s'establixen en l'apartat b, de la clàusula tercera.

HUITENA. RESOLUCIÓ DEL CONVENI

L'autorització d'ús de les instal·lacions de La Mutant s'extingix pel transcurs del termini fixat, pel compliment de la finalitat que el motiva, així com per l'incompliment de qualsevol de les condicions d'ús pactades.

L'Ajuntament de València podrà rescindir el conveni si durant la seua vigència no es realitzen les accions o no es complixen les finalitats i objectius que el fonamenten. Este fet s'haurà de comunicar per escrit a l'altra part amb una antelació mínima d'un mes, als efectes oportuns.

L'acord mutu de les parts, per causes justificades i amb la comunicació prèvia entre les parts amb una antelació mínima d'un mes també serà motiu de resolució del conveni.

Així mateix, cada part pot acabar immediatament el conveni si l'altra comet activitats contràries a les finalitats d'este.

En qualsevol dels casos de finalització del conveni, si existixen actuacions en curs d'execució, les

**SEXTA. MODIFICACIÓN Y DESARROLLO
DEL CONVENIO**

Los acuerdos contemplados en el presente convenio podrán modificarse en cualquier momento por acuerdo mutuo de las entidades firmantes, manifestado de forma expresa.

Este convenio, en caso de ser necesario, podrá ser desarrollado en aspectos más concretos mediante una adenda en que se contemplen y regulen acciones y/o colaboraciones más específicas.

Se autoriza la Delegación de Acción Cultural a la firma de las correspondientes adendas que se acuerdan en virtud de la presente cláusula.

SÉPTIMA. INICIO Y DURACIÓN DEL CONVENIO

El convenio obliga a las partes desde la fecha de la formalización, y finalizará con la realización de la última función de las establecidas en el apartado b de la cláusula tercera.

OCTAVA. RESOLUCIÓN DEL CONVENIO

La autorización de uso de las instalaciones de La Mutant se extinguirá por transcurso del plazo fijado, por cumplimiento de la finalidad que lo motiva, así como por incumplimiento de cualquier de las condiciones de uso pactadas.

El Ayuntamiento de València podrá rescindir el presente convenio si durante su vigencia no se realizan las acciones o no se cumplen las finalidades y objetivos que lo fundamentan. Este hecho se tendrá que comunicar por escrito a la otra parte con una antelación mínima de un mes, a los efectos oportunos.

El acuerdo mutuo de las partes, por causas justificadas y con la comunicación previa entre las partes con una antelación mínima de un mes, también será motivo de resolución del convenio.

Así mismo, cada parte podrá hacer acabar inmediatamente el presente convenio si la otra cometiera actividades contrarias a las finalidades del convenio.

En cualquier caso de finalización del presente convenio, si existen actuaciones en curso de ejecución, las

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



parts, a proposta de la comissió de seguiment, podran acordar la continuació i finalització de les actuacions en curs que consideren oportunes, i establir un termini improrrogable per a finalitzar-lo.

La terminació del conveni conformement amb el que disposa esta clàusula no determina que la part que inste la terminació haja d'indemnitzar l'altra, qualsevol que siga el concepte o causa de resolució.

NOVENA. COMISSIÓ DE SEGUIMENT

Les dos parts es comprometen a realitzar totes les actuacions amb total transparència, acord i coneixement mutu.

Amb la finalitat de realitzar el seguiment dels acords en este conveni, caldrà constituir una comissió mixta de seguiment i coordinació amb persones representants de totes dos institucions, en règim de paritat, que seran designades per estes. Esta comissió es responsabilitzarà de resoldre els dubtes i conflictes que es presenten i haurà de desenvolupar les actuacions que conté el conveni.

Una còpia de les actes, dels acords o informes de la comissió de seguiment s'ha de remetre a cadascuna de les parts signants. En el cas de l'Administració autonòmica la referida còpia s'ha de remetre a l'ISEACV-ESADV.

DESENA. ÚS DE LOGOTIPS I D'IMATGES

Cada part pot informar públicament de l'existència i execució del conveni, de manera lleial i respectuosa, i pot utilitzar imatges i/o logotips de l'altra. La utilització dels logotips ha de fer-se conformement amb el format que, a este efecte, ha de facilitar-li la titular o que s'exhibisca en la seua pàgina web i sempre sense alterar-ne o modificar-ne l'aspecte i exclusivament per a les finalitats establides en el conveni.

En cas d'utilització de logotips o imatges de l'altra part juntament amb els de terceres parts (per exemple, en pàgines web, articles o memòries),

partes, a propuesta de la comisión de seguimiento podrán acordar la continuación y finalización de las actuaciones en curso que consideran oportunas, y establecer un plazo improrrogable para su finalización.

La terminación del convenio conformemente con lo dispuesto en la presente cláusula no determinará que la parte que instó la terminación tenga que indemnizar a la otra, cualquiera que sea el concepto o causa de resolución.

NOVENA. COMISIÓN DE SEGUIMIENTO

Las dos partes se comprometen a realizar todas las actuaciones con total transparencia, acuerdo y conocimiento mutuo.

Con el fin de realizar el seguimiento de los acuerdos en este convenio, habrá que constituir una comisión mixta de seguimiento y coordinación con representantes de ambas instituciones, en régimen de paridad, que serán designados por estas. Esta comisión se responsabilizará de resolver las dudas y conflictos que se presentan y tendrá que desarrollar las actuaciones que se contienen en el presente convenio.

Una copia de los actos, de los acuerdos o informes de la comisión de seguimiento se tiene que remitir a cada una de las partes firmantes. En el caso de la Administración autonómica, la referida copia se remitirá al ISEACV- ESADV.

DÉCIMA. USO DE LOGOTIPOS E IMÁGENES

Cada una de las partes podrá informar públicamente de la existencia y ejecución del presente convenio, de manera leal y respetuosa, y podrá utilizar imágenes y/o logotipos de la otra. La utilización de los logotipos tendrá que hacerse conforme con el formato que, a tal efecto, facilitará la titular o que se exhiba en su página web y siempre sin alterar o modificar su aspecto y exclusivamente para las finalidades establecidas en el presente convenio.

En caso de utilización de logotipos o imágenes de la otra parte junto con los de terceras partes (por ejemplo, en páginas web, artículos o memorias), la

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



la part corresponent s'ha d'assegurar que no hi haja risc d'associació o confusió indeguda.

ONZENA. PUBLICITAT

Les parts podran informar públicament i sempre de manera adequada sobre l'existència i el compliment del conveni, en la mesura i amb els mitjans que consideren oportuns, així com sobre la programació desenvolupada i/o executada en el marc d'este, a més dels objectius aconseguits i/o els resultats obtinguts amb esta programació.

En totes les actuacions de comunicació i difusió s'ha de fer constar la cooperació de les parts i, si escau, el logotip de les parts implicades.

Els logotips de La Mutant i del teatre El Musical hauran d'aparèixer en la programació de les representacions referides en les dates d'utilització de les instal·lacions de l'auditori.

DOTZENA. CONFIDENCIALITAT

Les parts podran proporcionar-se informació en relació amb unes altres programacions mentre això siga necessari per a la millor consecució de les finalitats del conveni. Esta informació ha de ser confidencial sempre que alguna de les dos parts així ho indique a l'altra. En este cas, la part receptora de la informació es compromet a guardar el més absolut secret sobre esta en compliment del conveni.

Els deures de confidencialitat que les parts assumixen en virtut del conveni romandran en vigor després de este s'extingisca per qualsevol causa, llevat que es donen a conèixer per qui és titular del secret o de la informació confidencial.

El que es disposa en esta clàusula s'ha d'entendre sense perjudici de la revelació que resulte de la publicació d'informació no confidencial en virtut de la clàusula onzena.

TRETZENA. PROTECCIÓ DE DADES

Totes dos entitats es comprometen a complir totes les obligacions legals vigents en matèria de pro-

parte correspondiente se tiene que asegurar que no haya riesgo de asociación o confusión indebida.

UNDÉCIMA. PUBLICIDAD

Las partes podrán informar públicamente y siempre de manera adecuada sobre la existencia y el cumplimiento del convenio, en la medida y con los medios que consideran oportunos, así como sobre la programación desarrollada y/o ejecutada en el marco de este, además de los objetivos conseguidos y/o resultados obtenidos con esta programación.

En todas las actuaciones de comunicación y difusión se hará constar la cooperación de las partes, y si procede, el logotipo de las partes implicadas.

El logotipo de La Mutant y del teatro El Musical tendrán que aparecer en la programación de las representaciones referida a las fechas de utilización de las instalaciones del auditorio.

DUODÉCIMA. CONFIDENCIALIDAD

Las partes podrán proporcionarse información en relación con otras programaciones mientras sea esto necesario para la mejor consecució de las finalidades del convenio. Esta información tiene que ser confidencial siempre que alguna de las dos partes así se lo indique a la otra. En este caso, la parte receptora de la información se compromete a guardar el más absoluto secreto sobre ella en cumplimiento del convenio.

Los deberes de confidencialidad que las partes asumen en virtud del convenio permanecerán en vigor después de la extinció de este por cualquier causa, salvo que sean dadas a conocer por quién es titular del secreto o de la información confidencial.

Lo dispuesto en la presente cláusula se tiene que entender sin perjuicio de la revelación que resultado de la publicación de información no confidencial en virtud de la cláusula undécima.

DECIMOTERCERA. PROTECCIÓN DE DATOS

Ambas entidades se comprometen a cumplir todas las obligaciones legales vigentes en materia de pro-

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



tecció de dades. La possible incomplidora queda subjecta a la responsabilitat del pagament dels danys i perjudicis causats a l'altra part com a conseqüència del seu incompliment, tant en cas de mal o lesió en els seus béns o drets, així com respecte a les sancions administratives i els imports a què es pot condemnar la part incomplidora en la jurisdicció civil, contenciosa administrativa o penal per este concepte, així com les despeses ocasionades en els eventuais procediments.

Quan resulte necessari per a complir els termes i les condicions establits en el conveni, les parts han d'articular el procediment per a sol·licitar el consentiment de totes aquelles persones participants o relacionades amb espectacles concrets de la programació, les dades de les quals puguen ser utilitzades, conservades o transferides.

Així mateix, s'obliguen expressament en l'accés, la cessió o el tractament de dades de caràcter personal a respectar els principis, les disposicions i les mesures de seguretat previstos en el Reglament (UE) 2016/679, del Parlament Europeu i del Consell, de 27 d'abril de 2016, i la normativa espanyola de transposició aprovada.

CATORZENA. TRANSPARÈNCIA

Una vegada subscrit, este conveni s'ha de publicar en el portal de transparència de la Generalitat, de conformitat amb el que estableix la Llei 2/2015, de 2 d'abril, de la Generalitat, de transparència, bon govern i participació ciutadana de la Comunitat Valenciana, i també amb el que assenyala el Decret 176/2014, de 10 d'octubre, del Consell, pel qual es regulen els convenis que subscriba la Generalitat i el seu registre.

QUINZENA. NATURALESA I JURISDICCIO

Este conveni té naturalesa administrativa i, a més, la consideració del que es disposa en l'article 48 de la Llei 40/2015, d'1 d'octubre, de règim jurídic del sector públic, i es troba exclòs de l'àmbit d'aplicació de la Llei 9/2017, de 8 de novembre,

tección de datos. El posible incumplidor queda sujeto a la responsabilidad del pago de los daños y perjuicios causados a la otra parte como consecuencia de su incumplimiento, tanto en caso de daño o lesión en sus bienes o derechos, así como respecto a las sanciones administrativas y los importes a que se puede condenar a la parte incumplidora en la jurisdicción civil, contenciosa administrativa o penal por este concepto, así como los gastos ocasionados en los eventuales procedimientos.

Quando resulto necesario para cumplir los términos y condiciones establecidos en el convenio, las partes articularán el procedimiento para solicitar el consentimiento de todas aquellas personas participantes o relacionadas con espectáculos concretos de la programación, los datos de las cuales puedan ser utilizadas, conservadas o transferidas.

Así mismo, se obligan expresamente en el acceso, cesión o tratamiento de datos de carácter personal a respetar los principios, disposiciones y medidas de seguridad previstas en el Reglamento (UE) 2016/679, del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, y la normativa española aprobada para su transposición.

DECIMOCUARTA. TRANSPARENCIA

Una vez suscrito, este convenio se publicará en el portal de transparencia de la Generalitat, de conformidad con lo establecido en la Ley 2/2015, de 2 de abril, de la Generalitat, de transparencia, buen gobierno y participación ciudadana de la Comunidad Valenciana, y también con el que se señala en el Decreto 176/2014, de 10 de octubre, del Consell, por el cual se regulan los convenios que subscriba la Generalitat y su registro.

DECIMOQUINTA. NATURALEZA Y JURISDICCION

El presente convenio tiene naturaleza administrativa y, además, la consideración del que se dispone en el artículo 48 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de régimen jurídico del sector público, y se encuentra excluido del ámbito de aplicación de la Ley 9/2017, de 8 de

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



Id. document: 8G7h souG rmxi EeRv J46S 6Aow VPo =
COPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)



**AJUNTAMENT
DE VALÈNCIA**



**GENERALITAT
VALENCIANA ISEACV**

de contractes del sector públic, en virtut del que establix l'article 6.1 d'esta norma.

Les qüestions litigioses a què pugua donar lloc la interpretació i el compliment d'este, que les parts no hagen pogut resoldre, són de coneixement i de competència de la jurisdicció contenciosa administrativa, de conformitat amb el que disposa la Llei 29/1998, de 13 de juliol, reguladora de la jurisdicció contenciosa administrativa. Totes dos parts, segons intervenen i amb renúncia expressa a qualsevol fur que pugua correspondre'ls, se sotmeten als jutjats i tribunals de la Comunitat Valenciana per a la solució d'estes controvèrsies.

I perquè conste, als efectes que corresponguen i en prova de conformitat amb tot el s'hi ha establert, les persones que compareixen signen este document per triplicat en el lloc i la data davall indicats.

noviembre de contratos del sector público, en virtud de lo que se establece en el artículo 6.1 de esta norma.

Las cuestiones litigiosas a que pueda dar lugar la interpretación y el cumplimiento de este, que no hayan podido ser resueltas por las partes, serán de conocimiento y de competencia de la jurisdicción contencioso-administrativa, de conformidad con lo dispuesto en la Ley 29/1998, de 13 de julio, reguladora de la jurisdicción contencioso-administrativa. Ambas partes, según intervienen y con renuncia expreso a cualquier fuero que pueda corresponderlos, se someten a los juzgados y tribunales de la Comunidad Valenciana para la solución de tales controversias.

Y para que conste, a los efectos que correspondan y en prueba de conformidad con todo lo establecido, las personas que comparecen firman este documento por triplicado en el lugar y la fecha abajo indicados.

Per la Generalitat
Por la Generalitat

Per l'Ajuntament de València
Por el Ayuntamiento de València

Sra. Carolina Pascual Villalobos
Presidenta d'ISEACV
Presidenta de ISEACV

Sra. María Teresa Ibáñez Giménez
Titular de l'auditori La Mutant
Titular del auditorio La Mutant

Davant meu / *Ante mí,*
El vicesecretari general / *El vicesecretario general*

Sr. José Antonio Martínez Beltrán

València, xx de xxxxxxxx de 2022 / *València, xx de xxxxxxxx de 2022*

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|------------|--------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |



Segundo. Facultar a la concejala delegada de Acción Cultural para la firma del presente convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de València y el Instituto Superior de Enseñanzas Artísticas de la Comunitat Valenciana (ISEACV), así como para cuantas gestiones, trámites y expedición de documentos resulten necesarios para la correcta ejecución del mismo."

Id. document: 8G7h souG rmxI EeRv J46S 6A0w VPo=
CÓPIA INFORMATIVA (NO VERIFICABLE EN SEU ELECTRÒNICA)

Signat electrònicament per:

| Antefirma | Nom | Data | Emissor cert | Núm. sèrie cert |
|--|--------------------------|-------------|---------------------|--|
| EL SECRETARI TITULAR DE LA JUNTA DE GOVERN LOCAL | SERGI CAMPILLO FERNANDEZ | 14/01/2022 | ACCVCA-120 | 19415912531803743407 777074987597891044 |